

Canada!



ENGLISH ON OTHER SIDE

**DIRECTIVES SUR LES PRODUITS DU CANADIEN**

Nous vous remercions d'avoir acheté Le Canadien par Rapido Trains Inc.!

Près de 60 ans après son introduction en 1955, nous avons l'honneur et le privilège de vous présenter le tout premier modèle précis et fidèle jamais fabriqué du train Le Canadien. Nous avons débuté le projet du Canadien en 2007 et un peu moins de cinq ans de travail auront été investis dans le développement de ce modèle de train, en passant par la recherche de plan jusqu'à l'élaboration d'un procédé de finition ressemblant à celui de l'acier inoxydable pour compléter ce merveilleux modèle. Nous espérons que vous profiterez de votre train pour les années à venir.

Pour de l'information au sujet de la locomotive FP9A inclus dans cet ensemble, référez-vous au manuel d'instruction de la FP9A.

Nous supportons nos produits à 100%. Si vous découvrez un problème avec votre modèle Le Canadien, ou tout autre produit Rapido, veuillez s'il vous plaît communiquer avec nous par téléphone ou par courriel au [trains@rapidotrains.com](mailto:trains@rapidotrains.com). Notre numéro sans frais est le 1 (877) 738-6445. Pour les appels à l'extérieur de l'Amérique du nord, veuillez composer le 1 (905) 738-6445. Nous ferons tout notre possible pour remédier au problème. Si pour une raison ou une autre vous n'obtenez pas de réponse de notre part dans les trois jours suivant l'envoi d'un courriel, il se peut que ce dernier ne se soit pas rendu. Le cas échéant, veuillez communiquer avec nous par téléphone.

Les instructions du Canadien et la FP9A ont été écrites par Dan Garcia, Bill Schneider, and Jason Shron, avec le soutien des gens chez Soundtraxx.

**CONTACTEZ NOUS!**

**Rapido Trains Inc.**  
**445 Edgeley Boulevard, Unit 1**  
**Concord, Ontario**  
**L4K 4G1**  
**Canada**

**Tél. (905) 738-6445 - Sans Frais 1-877-738-6445**  
**Télec. (905) 738-6265**  
**Courriel. [trains@rapidotrains.com](mailto:trains@rapidotrains.com)**

## TABLE DE MATIÈRES

Qu'est-ce qu'un Consiste Typique? .....	3
Rayon Minimum et Changement des Attelages .....	4
Ajouter les Conduits à Vapeur .....	5
Motorisation de la Locomotive F9B .....	5
Opérer les Lumières de la F9B et les Voitures .....	5
Pièces Manquantes ou Endommagées .....	6
Attention Particulière pour nos Clients Outre Mer .....	6
Vérifier et Ajuster votre Canadien .....	7
Pour Ouvrir les Voitures Voyageur .....	8
Retirer la Carrosserie de la F9B .....	8
Garantie à Vie Limitée .....	8
Remerciements .....	9

## QU'EST-CE QU'UN CONSISTE TYPIQUE?

Notre Canadien est livré avec l'équipement ci-dessous:

- Locomotive FP9A (motorisée, DC/DCC, avec son)
- Locomotive F9B (non-motorisée, avec lumières fonctionnelles)
- Locomotive FP9A (motorisée, DC/DCC, avec son)
- Voiture Fourgon à Bagages
- Voitures Coach (2)
- Voiture Skyline
- Voiture Restaurant
- Voiture Lits Château (2)
- Voiture Lits Manor (2)
- Voiture Park

Le Canadien n'avait pas de consistes précis. Le train variait en longueur selon la demande. Durant l'ère du CP, alors que les voitures conventionnelles en acier peint, tel les fourgons à bagage, voitures coach et voitures lits, pouvaient être ajoutées au train selon la demande. Le nombre de voitures coach, voitures lits Château et/ou Manor changeait selon la demande. Vers la fin des années 1978, les anciennes voitures du CN ont commencé à se mêler avec celles du Canadien, et vers la fin des années 1979, il était fréquent de voir un groupe d'anciennes voitures du CN et du CP réunis sur un même train représentant un mélange de quatre couleurs de peinture.

Si votre époque est celle des années 1950 et début des années 1960, vous avez probablement déjà communiqué avec nous pour savoir si nous allons fabriquer la Voiture Lit Touriste Série U pour le Canadien. Pour être franc, il n'est pas justifié financièrement pour nous de la fabriquer, puisque ces voitures étaient uniques. Comme alternative, le Groupe BGR — [home.cogeco.ca/~bgrgroup](http://home.cogeco.ca/~bgrgroup) — fabrique cette voiture en résine. Une autre alternative est le laiton.

## **RAYON MINIMUM ET CHANGEMENT DES ATTELAGES**

Directement sorties de la boîte, vos voitures du Canadien peuvent négocier des courbes aussi prononcées que 28" de rayon et des branchements #6 sans difficulté. Ils peuvent aussi négocier des courbes de 24" de rayon, mais ne sont pas fiables à 100% lorsqu'elles sont équipées de l'attelage à bras moyen installé en usine.

Si votre réseau comporte des courbes au dessous de 28" de rayon, vous devez changer les attelages d'origine pour des attelages à long bras que nous avons inclus dans la boîte pour vous. Avec un attelage long et un attelage moyen sur installés par voiture, le train pourra négocier des courbes de 22" de rayon sans difficulté. (Quoique grimper des rampes de 3% dans une courbe de 22" de rayon peut vous causer des ennuis).

Il n'y a rien de plus simple que de changer les attelages. Disposez une nappe sur votre établie ou table de cuisine. Placez un berceau en mousse (disponible chez Micro-Mark, produit #80784) ou empilez quelques serviettes à main repliées sur elle-même directement sur la nappe et installez la voiture à l'envers sur le toit. À l'aide d'un tournevis Phillips (étoilé), retirez la boîte de l'attelage à chaque extrémité de la voiture. La boîte se séparera très facilement, vous permettant ainsi de changer l'attelage moyen pour un attelage long.

Si vous négociez des courbes de 18" de rayon, vous devrez faire une entaille sur le rebord de chaque côté de la poutrelle centrale et ce sur chaque voiture à l'endroit où les roues entrent en contact. Ce rebord est très mince et très facile à entailler. Puisque votre voiture est à l'envers pour le changement des attaches, faites pivoter les boggies et notez l'endroit du contact avec la poutrelle centrale. À l'aide d'un couteau à lame #11, entaillez chaque rebord de la poutrelle en forme de triangle à chaque endroit. Allez-y doucement. Nous l'avons expérimenté à nos bureaux et en quatre minutes nous avons fait le premier boggie et moins de deux minutes pour les boggies subséquents. Cela ne devrait pas vous prendre trop de temps pour opérer votre train sans problème sur des courbes de 18" de rayon. Nous nous excusons d'avoir à effectuer cette modification afin de pouvoir l'utiliser sur des courbes serrées, mais un train voyageur est conçu pour pouvoir négocier de grandes courbes.

Votre locomotive F9B Canadien Pacifique est équipée d'une plaque tampon arrière munie d'un ressort lui permettant de s'atteler de près à une voiture voyageur. Cependant sur des courbes serrées, cette plaque peut interférer avec la locomotive ou la voiture à laquelle elle est attelée. Veuillez suivre les instructions dans le manuel de la FP9A afin de changer les attelages sur votre F9B. Souvenez-vous de la nappe.

Si vous essayez de rouler votre Canadien sur des courbes Peco #1, alors — pour citer Monty Python — "vous êtes un homme gravement atteint et je ne vous interrogerai pas." Déposez votre Canadien sur un présentoir et achetez-vous un modèle d'un tramway.

## AJOUTER LES CONDUITS DE VAPEUR

(Caché sous le manuel dans cet emballage) se trouve un petit sac de pièces contenant des conduits à vapeur (la pièce en forme de V) qui peuvent être installés aux extrémités de votre voiture voyageur ou F9B. Si vous retournez le modèle, vous verrez un tuyau replié vers le bas dirigé vers le rail et perpendiculaire à la boîte d'attelage. Les conduits à vapeur s'attachent sur ce tuyau et la partie "V" devrait être orientée vers le centre de la voiture; directement sous la boîte d'attelage. Les adhésifs recommandés sont Microscale's Micro Prep et Micro Bond system. Ce sont les seules colles commercialement disponibles qui vous permettront de coller ces pièces ensembles de façon permanente. La nomenclature complète est disponible sur [microscale.com](http://microscale.com). Vous pouvez utiliser de la colle cyanoacrylate, mais si vous avez des tunnels, vous savez où ils se décolleront!

## MOTORISATION DE LA LOCOMOTIVE F9B

Nous produisons une locomotive CN F9B équipée du même châssis que la CP F9B. Des châssis motorisés seront produits (avec et sans le son) et disponibles séparément, en remplacement du châssis non motorisé sur la CP F9B sans aucune modification nécessaire. Nous vous recommandons d'attendre l'annonce de notre châssis motorisé F9B. Les deux FP9A motorisées n'éprouveront aucune difficulté à tirer un train de 10-13 voitures par elles-mêmes.

## OPÉRER LES LUMIÈRES DE LA F9B ET LES VOITURES

Alimenté par la voie, la F9B est équipée d'un phare de reculons à LED à chaque extrémité. Pour activer le phare, agitez la baguette aimantée au dessus de l'extrémité du toit de la F9B correspondant au bout désiré. Une fois l'aimant à proximité de l'interrupteur à lecture dissimulé, le phare s'allumera. Répétez l'opération pour l'éteindre.

Contrairement à notre ligne de voitures Super Continental, les voitures du Canadien sont équipées de signaux de queue, d'éclairage intérieur et d'une enseigne lumineuse (Park seulement) tous alimentés par la voie. Ils fonctionnent tout aussi bien en mode DC que DCC. Comme la carrosserie est faite d'un seul morceau, l'installation de piles sous la caisse représentait un problème sans issue. Elles sont donc éclairées par des LED et consomment très peu d'énergie.

En plus de l'éclairage intérieur, la voiture Park de votre Canadien comporte des signaux de queue et une enseigne lumineuse fonctionnelle. Tout comme la F9B, ils peuvent être allumés ou éteints en utilisant la baguette d'allumage Rapido; l'interrupteur à lecture magnétique est dissimulé sous le toit à l'extrémité de l'observatoire de la voiture Park.

## **PIÈCES MANQUANTES OU ENDOMMAGÉES**

Comportant plus de 4000 pièces pour les 13 modèles de votre ensemble, votre Canadien est un modèle extrêmement complexe. Afin d'éviter toute frustration, nous vous recommandons l'inspection immédiate de votre train après réception pour vous assurer de son exactitude. Nous nous efforçons de trouver les erreurs qui se glissent chez le manufacturier, mais comme nous produisons quelques milliers de voitures par production, il est possible que quelques-unes échappent à nos inspecteurs en contrôle de la qualité.

En dépit de nos efforts à concevoir des emballages, quelques pièces peuvent se détacher durant la manutention, ce qui donne ce bruit de hochet dans la boîte que nous aimons tous entendre. C'est particulièrement le cas pour les ensembles expédiés à l'extérieur du Canada, surtout lors des nombreuses manipulations et utilisés comme emballage ou Ping Pong par les départements des envois autour du monde. Si les coins de la boîte d'expédition sont écrasés, il y a de fortes chances qu'une pièce s'est détachée.

Si certaines pièces du dessous se détachaient lors du transport, elles seront facilement repositionnables en utilisant une colle de type cyanoacrylate. Prenez note que les tiges de support latérales du diaphragme – s'il y en a de brisées, nous allons vous en faire parvenir. Elles sont fragiles.

Si des pièces étaient manquantes, veuillez communiquer avec nous soit par téléphone ou courriel. Nous serons heureux de vous faire parvenir des pièces de rechange pour vous et votre Canadien. Chez Rapido Trains, nous supportons nos produits à 100%...

## **ATTENTION PARTICULIÈRE POUR NOS CLIENTS OUTRE MER**

Notre expérience passée suggère que nos clients outre mer sont plus sujet à trouver des pièces qui se détachent lors du transport. Un modèle d'une voiture voyageur construite au Royaume Uni comporte environ une douzaine de pièces sous la caisse, comparé à plus d'une centaine sous chacune de nos voitures. Plus il y a de pièces sur une voiture, plus il y a des chances qu'ils y en aient qui se détachent. Votre ensemble complet du Canadien comporte environ 4000 pièces. Il y a donc plus de chance que certaines se détachent lors de la manutention et du transport.

Comportant tellement de petites pièces fragiles, plusieurs peuvent se détacher de nos voitures durant leur long périple jusqu'à votre porte. Prenez ceci en considération : si vous êtes au Royaume Uni, alors votre Canadien a été expédié de Dongguan, Chine à Hong Kong; Hong Kong à Prince Rupert; Prince Rupert à Brampton; Brampton à Mississauga; Mississauga à Concord; Concord à Mississauga; Mississauga à Brampton; Brampton à Halifax; Halifax à Liverpool; Liverpool à Crewe; et ensuite de Crewe à votre porte. Il a été retiré de son emballage et réemballé au moins sept fois lors de ce processus.

Si vous ne vous sentez pas à l'aise de recoller des pièces, nous suggérons de demander l'aide d'un ami modéliste. Peu importe ce que vous expédiez au Canada pour y être remis en place, d'autres pièces se détacheront lors de son périple de retour.

Ceci étant dit, si vous éprouvez des problèmes à faire fonctionner votre Canadien qu'ils sont d'origine, nous avons des experts outre mer qui peuvent réparer ou remplacer le train pour vous. Voir la garantie ci-dessous.

## **VÉRIFIER ET AJUSTER VOTRE CANADIEN**

Tout comme une machinerie complexe, Le Canadien aura besoin d'une vérification rapide et d'une mise au point avant de le déposer sur votre réseau.

- Vérifiez l'étalonnage des roues à l'aide d'une jauge standard NMRA RP-2. Si une des roues est hors limite, retirez-la du boggie. Tenez les deux roues en tortillant jusqu'à l'écartement désiré. Si l'écartement des roues de la F9B est trop rapproché, utilisez un tournevis plat et replier le couvercle de la boîte d'engrenage vers vous en écartant doucement chaque côté de la monture. Tenez les deux roues en tortillant jusqu'à l'écartement désiré. Pour remettre la roue en place, répétez l'opération dans l'ordre inverse en vous assurant que le couvercle de la boîte d'engrenage est inséré fermement en place avant de la déposer sur la voie.
- Assurez-vous que tous les conduits et autres appareils du dessous sont bien en place et assure un dégagement suffisant au dessus de la voie. Vérifiez aussi les boyaux d'air et conduits de vapeur situés aux deux extrémités des voitures ainsi que des boîtes d'équipement surbaissées sous la voiture. Un peu de colle cyanoacrylate sera suffisante pour retenir les pièces en place. Vérifiez la hauteur des tiges d'attelage. Les pinces pour tiges d'attelage de Kadee ou Micro-Mark s'occuperont du travail.
- Assurez-vous que les boggies pivotent librement sans toutefois qu'ils sautillent. S'ils accrochent, vérifiez que les conduits du dessus n'interfèrent pas avec les roues et qu'ils tiennent en place convenablement.
- Les deux diaphragmes devraient se déplacer librement et reprendre leur position initiale rapidement. Sinon, il se peut qu'il soit pliée ou vérifiez pour un excès de plastique de moulage qui pourrait causer une interférence.
- Assurez-vous que la chaîne du frein à chaque extrémité de la voiture est bien en place. Une petite goutte de colle cyanoacrylate le tiendra en place si elle venait à se détacher durant le transport.

## **POUR OUVRIR LES VOITURES VOYAGEUR**

L'accès à l'intérieur des voitures pour y ajouter des figurines, des murales, de la saleté, du café renversé ou tout autre détail est chose facile. Par opposition, si vous endommagez, détruisez ou incinérez votre modèle durant l'opération, il n'est malheureusement pas couvert par la garantie. Une fois ouvert, vous êtes laissé pour compte. Ceci dit, si vous endommagez quelques petites pièces et en assumant que nous les avons sous la main, il nous fera alors plaisir de vous les faire parvenir sans frais.

Vos voitures du Canadien sont construites de façon différente de celles de la ligne Super Continental. Le toit, les côtés et les embouts sont moulés d'une seule pièce. Cela nous a permis de construire un Canadien de première qualité, mais l'accès à l'intérieur des voitures pour le décorer se fait d'une façon différente.

Placez un berceau en mousse (disponible chez Micro-Mark, produit #80784) ou empilez quelques serviettes à main repliées sur elle-même directement sur la table et disposez la voiture à l'envers sur le toit. À l'aide d'un tournevis Phillips (étoilé), dévissez la boîte retenant l'attache en le sortant doucement. Glissez la boîte hors de l'ouverture à chaque extrémité. À ce point, les pièces du dessous et l'intérieur sont pratiquement libérés de la carrosserie. Par la suite, vous devrez légèrement écarter la carrosserie vers l'extérieur avec vos doigts afin de libérer la carrosserie – utilisez quelques cure-dents pour faciliter la chose. Le dessous et l'intérieur sortiront d'un seul morceau.

Faites attention à la chaîne en effectuant cette opération. Si elle se détache, la remettre en place avec une colle cyanoacrylate.

## **RETIRER LA CARROSSERIE DE LA F9B**

La façon de retirer la carrosserie de la F9B est à toute fin pratique identique à celle de la FP9A. Comme nous le savons, vous avez un manuel de la FP9A (il est dans la boîte!). Allez le lire afin que nous puissions arrêter d'écrire ces instructions. Nous devons travailler sur nos réseaux, s'occuper des fleurs et tisser des paniers en plus de ces instructions qui prennent une éternité À TRADUIRE. Nous devrions faire comme tous les autres manufacturiers et inclure une simple feuille photocopiée pliée dans la boîte, ne prenant que cinq minutes à écrire et N'EXPLIQUE RIEN à propos de votre modèle. C'est tout, je m'en vais. Réduisons ces instructions à un seul point sur un papier plié au fond d'une boîte.

## **GARANTIE À VIE LIMITÉE**

D'accord, j'avais oublié à propos de l'information sur la garantie.

Allons-y... Nous ferons de notre mieux pour résoudre tout problème ou situation qui pourrait surgir avec votre Canadien. Si votre train comporte des avaries d'origine, nous le réparerons en utilisant des composantes neuves ou advenant une impasse, nous le rem-



placerons tout simplement sur le champ. Cependant, seule la disponibilité de l'inventaire nous permettra d'effectuer ou non cet échange. De façon générale, nous gardons des modèles en réserve pour une période de six mois. Si vous faite l'acquisition de votre Canadien et que vous ouvrez votre boîte après cette période (6 mois), attendez-vous à une rupture de l'inventaire et envisagez plutôt une réparation comme seule alternative. Les renseignements pour nous contacter se trouvent à l'intérieur de la page couverture de ce manuel.

Si vous demeurez hors continent et que vous éprouvez des problèmes d'origines à faire fonctionner votre Canadien, nous avons des modélistes experts résidant dans d'autres pays qui peuvent réparer votre modèle pour vous, vous évitant ainsi la nécessité de l'expédier au Canada. Veuillez s'il vous plaît communiquez avec nous pour prendre des arrangements.

Bon nombre de choses de sont pas incluses dans cette garantie. Si vos voitures ou votre F9B nous parvient avec quelques pièces détachées (4000 pièces!!!), il se peut qu'il aurait été plus simple d'effectuer vous mêmes les réparations plutôt que de communiquer avec nous. Une colle blanche fonctionne à merveille pour remettre en place une multitude de petites pièces et elle n'endommagera pas la peinture de votre modèle. Cependant si des pièces étaient manquantes, c'est une autre chose. Veuillez communiquer avec nous et nous vous enverrons les pièces nécessaires.

De toute évidence, les dommages résultants d'une chute sur le plancher, opérer votre train à des vitesses folles sur des courbes de 18", faire une passe à votre copain se trouvant de l'autre côté de la pièce, manipulez vos voitures alors que vos mains sont imprégnées de colle, ou tous autres dommages résultant d'un usage abusif ne sera pas couvert par cette garantie. Par conséquent, si vous êtes victime d'une catastrophe qui endommage votre Canadien, veuillez communiquer avec nous et nous ferons tout notre possible pour vous aider. Et oui, même si ce n'est de notre faute, nous ferons de notre mieux pour réparer votre train. Ne soyez pas timide!

## **REMERCIEMENTS**

Plusieurs personnes nous ont aide à faire du Canadien une réalité. Nous tenons à remercier spécialement :

L'Association Historique du CP, Steve Cheasley, Exporail, Chris Greenlaw, Huang Yao Wen, Andrew Jeanes, Mark Kaluza, Gary Klouda, Don Jaworski, Dave Love, Sidura Ludwig, Zeke Medeiros, Jakob Mueller, Rocky Panacci, Jeff Pinchbeck, Cindy Robinson, Mike Salfi, John Scalena, Theresa Schneider, Matt Soknacki, Su De Quan, Don Thomas, Terry Wynne, Colin Zuo.

Merci aussi à Richard Longpré qui a traduit ces instructions dans un marathon, et ce sans manger ni dormir. Merci Richard!

Et par dessus tout, nous devons l'existence de ce modèle à trois personnes. Brian Schuff qui nous a généreusement fourni plus de 300 dessins et des centaines de photos d'une valeur inestimable nous permettant de construire un modèle précis et complet. Abondant de connaissances et d'explications détaillées, il a généreusement fait don de son temps et de ses ressources. Merci Brian!

Bradley Cooper était notre sauveur pour le détail. Sans Brad, nous n'aurions jamais pu trouver les plans d'origine du dessous des voitures du Canadien. Il a tout fait en son possible afin d'obtenir ces dessins, lesquels étaient non classés sur papier seulement et ce dans un entrepôt sombre. Merci, Brad!

Et Patrick Lawson qui a passé six mois à convertir les dessins de la compagnie Budd dans un format que notre manufacture pouvait utiliser pour fabriquer les modèles. Alors, merci Patrick!



THE FP9A AND CANADIAN MODELS ARE DEDICATED TO

GABRIELA GARCIA

AND

SARAH PETERS

TWO IRREPLACEABLE WOMEN  
WHO WILL BE MISSED ALWAYS.



LES MODÈLES DE LA FP9A ET DU CANADIEN SONT DÉDIÉS À

GABRIELA GARCIA

ET

SARAH PETERS

DEUX FEMMES IRREMPLAÇABLES.  
ELLES NOUS MANQUERONT POUR TOUJOURS.